

(FRA) Avertissements et instructions

Nous venez d'acquérir un coffre de toit NORAUTO PREMIUM nous vous en remercions. Afin que ce nouveau coffre de toit vous donne entière satisfaction, il est impératif de respecter cette notice de montage et d'utilisation. Nous vous recommandons de la conserver à l'intérieur du véhicule.

Montage du coffre de toit • Utilisez uniquement le coffre de toit avec les barres de toit normalisées et agréées au niveau international. • Conformez-vous toujours aux instructions des fabricants de la voiture et des barres de toit lors du montage de ces derniers. L'écartement préconisé est de 70 cm. • Ne surchargez pas le coffre de toit. • Vous devez pouvoir fermer son couvercle en douceur et sans difficulté. • Retirez la clé de la serrure après avoir fermé le coffre de toit. Avant de prendre la route, assurez-vous toujours que le couvercle est bien fermé. • Nous vous recommandons de verrouiller le coffre de toit avant de le stocker.

Chargement du coffre de toit • Ne dépassez jamais la charge que peut supporter le pavillon du véhicule, imposée par le fabricant de voitures (voir le livret d'instructions de la voiture). Tenez compte du fait que vous devez ajouter le poids des barres de toit, le poids du coffre de toit et le poids de la charge. Ce total ne peut pas dépasser la charge maximale autorisée sur le pavillon de votre véhicule. **(b)** • La charge appliquée sur les barres de toit (poids du coffre de toit + poids du chargement du coffre de toit) ne doit en aucun cas dépasser la charge admissible par vos barres de toit (cf notice de vos barres de toit). • La charge du coffre de toit doit être répartie aussi uniformément que possible. Ne dépassez jamais la charge du coffre de toit. **(a)** Placer les bagages lourds au-dessus des deux barres au centre du coffre de toit. Nous vous recommandons de charger l'avant du coffre de toit avec des bagages légers tels qu'une couverture ou des vêtements. Cela assure plus de sécurité en cas de collision. • Votre coffre n'est pas adapté au transport d'animaux, ni au transport de matières dangereuses. • Si des éléments saillants se trouvent parmi les objets placés dans le coffre de toit, couvrez-les bien afin d'éviter tout endommagement du coffre de toit. • Ne chargez jamais d'articles en vrac dans le coffre. Tous les articles destinés à être transportés dans le coffre doivent être emballés dans des sacs ou des valises. • Ne transportez jamais des articles de valeur dans le coffre de toit. Trois sangles d'arrimage sont fournies avec le coffre de toit. Elles doivent être obligatoirement utilisées pour sangler les charges transportées.

Entretien • Après utilisation, vous devez nettoyer votre coffre et le stocker dans un espace propre et sec, à l'abri de la lumière naturelle. • Nous recommandons le nettoyage du coffre de toit après chaque utilisation. • Nettoyez le coffre de toit à l'eau du robinet et éventuellement avec du shampooing pour voiture. • Utilisez jamais les produits suivants : produits de nettoyage pour voiture, produits abrasifs, détergents, acides ou solvants. • Évitez les produits abrasifs, des agents de nettoyage, de l'huile ou des solvants / produits de nettoyage qui contiennent de l'alcool, des chlorures ou de l'ammoniac. Ces produits ont un impact sur la composition de la matière synthétique et pourraient entraîner des dégâts et/ou une décoloration irréparables. **(c)** • Une exposition prolongée aux UV peut altérer la couleur du coffre de toit.

L'influence d'un coffre de toit sur les performances/la conduite de votre voiture • Veuillez tenir compte du fait qu'un coffre de toit exerce une influence sur les performances/la conduite et le comportement de votre voiture sur la route (par ex. la sensibilité au vent latéral, les courbes et virages, prendre en compte de l'augmentation des distances de freinage et les performances de freinage). Adaptez votre comportement de conduite à ces facteurs. • Si aucune limitation de vitesse n'est imposée, nous recommandons une vitesse maximale de 130 km/heure. • Avant chaque trajet, vérifiez que le coffre soit correctement fermé. En cas de longs trajets, vérifiez régulièrement si le coffre de toit est toujours bien placé et bien fermé. • Enlevez les barres de toit et le coffre lorsque vous ne les utilisez pas. Vous économiserez ainsi du carburant. • Sur route et autoroute, la présence d'un coffre sur le pavillon du véhicule peut entraîner un bruit aérodynamique.

Garantie • Le fabricant n'est pas responsable des dégâts causés par le non respect du mode d'emploi ni des dégâts provoqués par des modifications apportées au coffre de toit ou par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine. • La garantie d'usine sur ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat et elle s'applique à la construction et aux pièces. • Sont exclus de la garantie : les dégâts causés par une utilisation inappropriée suite au non respect du mode d'emploi, l'altération de la couleur et de la matière du coffre due à une exposition prolongée à la lumière naturelle ou encore due à des cas de force majeure, notamment la guerre, les actes de terrorisme, les catastrophes naturelles, etc.

(POL) Ostrzeżenia i instrukcje

Dziękujemy za zakup boksu dachowego NORAUTO PREMIUM. Aby nowy boks dachowy zapewnił Państwu zadowolenie z użytkowania przez wiele lat, prosimy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi. Zalecamy, aby przechowywać ten dokument w pojeździe.

Montaż boksu dachowego • Boks dachowy należy stosować wyłącznie na belkach dachowych znormalizowanych i zgodnych z międzynarodowymi normami. • Montując boks dachowe, należy przestrzegać instrukcji ich producenta oraz producenta samochodu. • Zalecana odległość między belkami wynosi 70 cm.

Otwieranie i zamykanie • Nie wolno nadmiernie obciążać boksu – jego pokrywa powinna zamykać się łatwo i bez przeszkód. • Po zamknięciu pokrywy należy wyjąć kluczyk z zamka. Przed rozpoczęciem podróży należy sprawdzić, czy pokrywa jest dobrze zamknięta. • Zalecamy zamknięcie i zabezpieczenie bagażnika dachowego przed dłuższym przechowywaniem.

Pakowanie bagażnika dachowego • W żadnym wypadku nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia boksu, określonego przez producenta samochodu (patrz instrukcja samochodu). Należy pamiętać, że masa łączna to waga belek dachowych, boksu oraz ładunku. Masa łączna nie może przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia boksu. **(b)** • Ciężar przewożonego na belkach dachowych (waga kufra + waga bagażu) nie może przekraczać dozwolonej ładowności belek dachowych (zgod. instrukcje obsługi belek dachowych). • Ładunek boksu należy rozłożyć równomiernie. • Nie przekraczaj maksymalnej ładowności boksu. **(a)** Ciężkie bagaże należy umieścić na dwóch belkach w centralnej części boksu. Zalecamy umieszczenie na przedzie bagażnika dachowego miękkiego bagażu, takiego jak koc lub ubrania. W ten sposób zwiększa się poziom bezpieczeństwa w razie wypadku. • Boks nie jest przeznaczony do przewożenia zwierząt ani przedmiotów niebezpiecznych. • Podczas transportu bagażu z ostrymi krawędziami lub wystającymi elementami, należy się upewnić, że krawędzie i wystające części są dobrze zabezpieczone, tak aby uniknąć uszkodzenia autoboka. • Nie wrzucać rzeczy luzem do kufra – wszystkie bagaże powinny być przewożone w torbach lub plecakach. • Nie należy przewozić w kufrze rzeczy wartościowych. Trzy pasy mocujące są dołączone razem z bagażnikiem dachowym. Powinny być wykorzystane do zamocowania przewożonych ciężarów.

Konserwacja • Po użyciu boks należy umyć i przechowywać w czystym i suchym miejscu niezarażonym na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznych. • Przed rozpoczęciem podróży należy sprawdzić, czy boks jest prawidłowo zamontowany i zamknięty. • Belki dachowe i boks należy demontować, gdy nie są używane. Pozwala to ograniczyć zużycie paliwa. • Podczas jazdy samochodem z zamontowanym na dachu boksem można zauważyć zwiększony poziom hałasu.

Gwarancja • Producent nie odpowiada za szk ody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi ani modyfikacją boksu lub użyciem nieoryginalnych części. • Gwarancja fabryczna na ten produkt jest ważna pięć lat od daty zakupu i obejmuje konstrukcję oraz części. • Gwarancja nie obejmuje: uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem zaleceń podanych w niniejszej instrukcji użytkownika, oddziaływani i zmianami właściwości materiału na skutek długiego oddziaływania naturalnego światła oraz działaniem siły wiatru – wojny, działań terrorystycznych, klęsk żywiołowych itp.

(SPA) Advertencias e instrucciones

Gracias por comprar un cofre portaequipajes NORAUTO PREMIUM. Para poder disfrutar durante años de su nuevo cofre portaequipajes, siga las instrucciones de este manual de montaje y uso. Le recomendamos que guarde este documento dentro de su vehículo.

Montaje del cofre portaequipajes • Use el cofre únicamente en combinación con barras de techo normalizadas y con aprobación internacional. • Cuando monte las barras, siga siempre las instrucciones de los fabricantes del vehículo y de las propias barras. • La separación recomendada de las barras de techo es 70 cm.

Apertura y cierre • No cargue en exceso el cofre portaequipajes: tenga en cuenta que debe poder cerrarlo sin que le cueste. • Después de cerrar el cofre, saque la llave de la cerradura. Antes de ponerse en marcha con el vehículo, verifique que el cofre está bien cerrado. • Le recomendamos que cierre el cofre de techo antes de guardarlo.

Carga del cofre portaequipajes • No supere en ningún caso el límite de carga del vehículo según las instrucciones del fabricante (consulte el manual del vehículo). Tenga en cuenta que tiene que sumar el peso de las barras de techo, el peso del cofre y el peso de la carga (el equipaje). Este valor total no puede superar la carga máxima permitida del techo. **(b)** • La carga aplicada en las barras de techo (peso del maletero de techo + peso de la carga del maletero de techo) no puede en ningún caso superar la carga admisible por sus barras de techo (consulte las instrucciones de sus barras de techo). La carga debe repartirse uniformemente en el cofre (en la medida de lo posible). No supere la carga máxima para el cofre portaequipajes. **(a)** Coloque los equipajes más pesados sobre las dos barras y centrándose en el cofre. Le recomendamos que coloque objetos suaves, como una manta o ropa, en la parte delantera del cofre de techo, pues así se incrementará la seguridad en caso de colisión. • El cofre no se ha diseñado para transportar animales ni artículos peligrosos. • Si hay elementos agudos entre los objetos colocados en el maletero de techo, cúbralos bien para evitar daños en su maletero de techo. • Nunca cargue artículos a granel en el maletero. Todos los artículos destinados a estar transportados en el maletero de techo tienen que estar embalados en bolsas o maletas. • Nunca transporte artículos de valor en el maletero de techo. Se suministrarán tres cinchos de sujeción con el maletero de techo. Deben ser obligatoriamente utilizados para sujetar las cargas transportadas.

Mantenimiento • Después del uso, lave el cofre y guárdelo en un lugar limpio y seco, no expuesto a la luz solar directa. • Se recomienda limpiar el cofre portaequipajes después de cada uso. • Para limpiar el cofre, utilice agua del grifo y, si es posible, un jabón especial para coches. • No utilice nunca los productos siguientes para limpiar el cofre ni para quitar manchas: productos abrasivos, disolventes y productos de limpieza que contengan alcohol, cloro o amoníaco. Estos productos afectan a la composición del material sintético y provocarían daños o decoloraciones irreparables. **(c)** • La exposición prolongada a la luz UV puede alterar el color del cofre.

Influencia de un cofre portaequipajes en el rendimiento y el manejo del vehículo • Tenga en cuenta que un cofre portaequipajes influye en el rendimiento, el manejo y el agarre del vehículo a la carretera (por ejemplo, sensibilidad al viento lateral, curvas, e distancias de frenado/rendimiento de los frenos). Adapte su modo de conducir a estos factores. • Si no hay límites de velocidad legales, se recomienda no superar los 130 kilómetros por hora. • Antes de cada viaje, compruebe que el cofre está bien cerrado y bloqueado. En caso de viajes largos, compruebe de vez en cuando si el cofre sigue montado correctamente y bien cerrado. • Desmonte las barras de techo y el cofre cuando no los utilice. De este modo, ahorrará combustible. Tal vez note mayores niveles de ruido cuando conduzca con el cofre portaequipajes montado sobre el coche. **Garantía** • El fabricante no es responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones del manual de usuario ni de los daños provocados por cambios en el cofre portaequipajes o por el uso de piezas no originales. • La garantía de fábrica de este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra y se aplica a la estructura y a las piezas. • La garantía no incluye: daños causados por un uso inadecuado, incumplimiento de las instrucciones del manual de uso, alteración del color o el material del cofre debida a la exposición prolongada a la luz natural, o daños por causa de fuerza mayor, como guerras, actos terroristas, desastres naturales, etc.

(ENG) Warnings and instructions

Thanks for having bought a NORAUTO PREMIUM roof box. So that the roof box gives you satisfaction, this mounting and instruction manual should be observed. It is recommended to keep it inside the vehicle.

Roofbox mounting • Only use the roof box with standardized and homologated roof bars. • The mounting of the roof bars must comply with the car and the roof bar manufacturer's instructions. The recommended spacing interval between roof bars is 70cm.

Opening and closing • Do not overload the roof box. You should be able close the lid smoothly and without difficulties. • Remove the key from the lock after closing the roof box. • Before driving, take care that lid is always closed. We advise to close the lock before storing.

Loading the roof box • Never overload the car roof of the vehicle. The load limit is defined by the car manufacturer (see the car booklet). Take care that you should add together: the weight of the roof bars, the weight of the roof box and the load weight. This total cannot be heavier that the max load authorized on the vehicle roof. **(b)** • The load applied on roof bars (roof box weight + load weight) shall never be heavier than the maximum load authorized on the roof bars (see the roof bars booklet). The load in the roof box shall be placed as evenly as possible. Never exceed the load of the roof box (see instruction manual, or sticker inside the box). **(a)** Heavy luggage should be placed upon the roof bars, in centre of the roof box. We advise to load the front of the roof box with light baggage (such as blankets or clothes). This ensures more security in case of collision. • Your box is not suitable for hazardous material transporting. If some protruding elements are transported in the roof box, they should be well packed or covered to avoid roof box damage. • Never load items in bulk in the roof box. All articles in the box should be packed in bags or suitcases. • The user must always use the three storage straps that are provided with the roof box to secure the transported load.

Maintenance • After use, the roof box should be cleaned and stored in a clean and dry place, protected from natural light. • We recommend cleaning the roof box after each use. Clean the box with water from a tap, with a car shampoo if needed. • Never use the following products to clean the roof box: abrasives, cleaning agents, oil, solvents, cleaning products including alcohol, chloride and ammoniac. Those products have an impact on plastic composition, and may bring irrecoverable damages or discolouration. • Avoid the use of ultraviolet light to clean the roof box. • Your box is not suitable for animal transport.

Influence of a roof box on performance and car drivability • Please consider that a roof box has an influence on car performance and drivability (more sensibility to lateral wind, curves and turns, increased braking distance, lower brake performances). Adapt your driving to these factors. • If there is no speed limit, we recommend not to drive above 130 km per hour. • Before all trips, check that the roof box is securely closed. In case of long trips, check regularly that the roof box is well placed, fixed, and closed. • Remove the roof bars and the roof box if you don't use them, as this will enable you to save on fuel. • On road and motorway, the presence of a roof box may cause an aerodynamic noise.

Warranty • The maker is not responsible for damage caused by non-respect of this instruction manual, neither damages caused by modifications on the roof box, or by use or spare parts that are not original spare parts. • The warranty on this product is 5 years from the date of purchase and applies on construction and on parts. • Excluded from the warranty: damages caused by a incorrect use following the non-respect of this instruction manual, colour fading and material alteration caused by prolonged exposure to natural light, or due to a case of force majeure, including war, terrorists acts, natural disasters, etc.

(ITA) Avvertenze e Istruzioni

Gratz per aver acquistato un baule da tetto NORAUTO PREMIUM. Per fare in modo che il vostro nuovo baule da tetto vi dia anni di piacere, seguite le linee guida fornite nel presente manuale utente e di montaggio. Vi consigliamo di conservare questo documento all'interno del vostro veicolo.

Montaggio del box portabagagli • Utilizzare il box portabagagli solo con barre che siano standardizzate ed approvate a livello internazionale. • Durante il montaggio delle barre attenersi sempre alle istruzioni fornite dai produttori dell'auto e delle barre. La distanza consigliata fra le barre del tetto è di 70 cm.

Apertura e chiusura • Non caricare eccessivamente il box portabagagli; il coperchio del box portabagagli si dovrà chiudere in con facilità e senza sforzo. • Togliere la chiave dal lucchetto dopo aver chiuso il box portabagagli. Prima di partire, controllare sempre che il coperchio sia chiuso bene. • Si raccomanda di chiudere le serrature del box portabagagli prima di conservarlo.

Caricamento del box portabagagli • Non superare mai il carico sul tetto, indicato dal produttore dell'auto (vedere il libretto d'istruzioni dell'auto). Bisogna considerare che si deve aggiungere il peso delle barre, il peso del box portabagagli ed il peso del carico. Questo totale non deve superare il carico massimo autorizzato del tetto. **(b)** • Il carico applicato sulle barre da tetto (peso del baule + peso del carico totale) non può in nessun caso sorpassare il carico ammissibile dalle vostre barre da tetto (vedi avvertenze delle vostre barre da tetto). • Questo totale non potrà superare il carico massimo consentito. Non superare il carico massimo per il baule da tetto. **(a)** • Il carico del box portabagagli va suddiviso il più possibile all'interno del box stesso. Sistemare i bagagli pesanti sopra le due barre al centro del box portabagagli. Si raccomanda di caricare la parte anteriore del box portabagagli con carichi leggeri, come coperte o manta o ropa, in la parte delantera del cofre di techo, pues así se incrementará la seguridad en caso de colisión. • El cofre no se ha diseñado para transportar animales ni artículos peligrosos. • Si hay elementos agudos entre los objetos colocados en el maletero de techo, cúbralos bien para evitar daños en su maletero de techo. • Nunca cargue artículos a granel en el maletero. Todos los artículos destinados a estar transportados en el maletero de techo tienen que estar embalados en bolsas o maletas. • Nunca transporte artículos de valor en el maletero de techo. Se suministrarán tres cinchos de sujeción con el maletero de techo. Deben ser obligatoriamente utilizados para sujetar las cargas transportadas.

Mantenutzione • Dopo l'uso, lavare il baule da tetto e riporlo in un luogo pulito ed asciutto, lontano dalla luce diretta del sole. • Vi consigliamo di pulire il box portabagagli dopo ogni utilizzo. • Pulire il box portabagagli con acqua del rubinetto e possibilmente con shampoo per auto. • Non usare mai i seguenti prodotti per pulire il box portabagagli o per rimuovere eventuali macchie: prodotti abrasivi, agenti detergenti, petrolio o solventi e prodotti detergibili che contengano alcool, cloro o ammoniaca. Questi prodotti hanno un impatto sulla composizione del materiale sintetico e causano dei danni irreparabili e/o uno scolorimento. **(c)** • Un'esposizione prolungata ai raggi UV potrebbe alterare il colore del baule da tetto.

L'influenza di un box portabagagli sulle prestazioni/comportamento della vettura auto • Va considerato che un box portabagagli influenza le prestazioni/il comportamento e la tenuta di strada della vostra auto (p.es. sensibilità al vento laterale, curve, e distanze di arresto/prestazioni di frenata). Adattate il vostro comportamento di guida tenendo in considerazione questi fattori. • In mancanza di limiti di velocità, consigliamo comunque una velocità massima di 130 km/ora. • Prima di ogni viaggio accertarsi che il baule da tetto sia ben chiuso e bloccato. Nel caso di lunghi tragitti, controllate spesso se il box portabagagli è ancora montato e chiuso bene. • Rimuovev ere le barre e il box quando non vengono utilizzati. Così facendo consumerete meno carburante. • Durante la guida con il baule da tetto montato sull'auto, potreste notare dei livelli di rumore superiori al normale.

Garanzia • Il produttore non si ritiene responsabile per eventuali danni causati dalla mancata osservanza del manuale utente né dai danni causati da eventuali modifiche apportate al box portabagagli o per aver utilizzato parti non originali. • La garanzia di fabbrica per questo prodotto è di 5 anni a partire dalla data di acquisto e vale sia per la costruzione che per i pezzi. • Sono esclusi dalla garanzia: danni causati da un uso improprio, il mancato rispetto del manuale utente, l'alterazione del colore o del materiale del baule dovuta ad un'esposizione prolungata alla luce naturale o ad eventi di forza maggiore quali guerra, atti di terrorismo, catastrofi naturali, ecc.

(ROM) Avertissements et instructions

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui portbagaj de pavilion NORAUTO PREMIUM. Pentru a vă asigura că veți putea utiliza în mod plăcut noul portbagaj de pavilion timp de mulți ani de zile, urmăriți instrucțiunile incluse în acest manual de asamblare și utilizați. Vă recomandăm să păstrați acest document în vehiculul dumneavoastră.

Montarea portbagajului de pavilion • Utilizați portbagajul de pavilion numai împreună cu bare de pavilion standardizate și aprobate pe plan internațional. • La montarea barelor de pavilion, respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului vehiculului și cele ale producătorului barelor de pavilion. Distanța recomandată dintre barele de pavilion este de 70 cm.

Deschiderea și închiderea • Nu supraîncărcati portbagajul de pavilion; este necesar să puteți închide capatul portbagajului de pavilion ușor și fără impedimente. • Scoateți cheia din încuietore după închiderea portbagajului de pavilion. Înainte porniri vehiculului, verificați întotdeauna capatul pentru a vă asigura că este închis corect. • Vă recomandăm să încuiati cutia-portbagaj înainte de a o pune la păstreare.

Încărcarea portbagajului de pavilion • Nu depășiți niciodată sarcina maximă permisă pentru pavilion, specificată de producătorul vehiculului (vezi broșura cu instrucțiuni a vehiculului). Aveți în vedere faptul că trebuie să adăugați greutatea barelor de pavilion, greutatea portbagajului de pavilion și greutatea sarcinii. Acest total nu trebuie să depășească sarcina maximă permisă a pavilionului. **(b)** • Niciodată nu trebuie depășită sarcina admisă pentru suportul dus de bagaje (greutatea cutiei-portbagaj + greutatea încărcăturii). • Sarcina portbagajului de pavilion trebuie distribuită cât mai uniform posibil. • Nu depășiți sarcina totală admisă pentru portbagajul de pavilion. **(a)** Poziționați bagajele grele deasupra celor două bare, în centrul portbagajului de pavilion. Vă recomandăm să încălcați extremitatea față a cutiei-portbagaj cu bagaje ușoare, precum pături sau îmbrăcăminte. Pătură marește siguranța în caz de coliziune. • Portbagajul dumneavoastră nu a fost proiectat pentru transportul animalelor sau al bunurilor periculoase. Cutia de portbagaj este prevăzută cu trei curele de fixare. Acestea trebuie să fie utilizate obligatoriu pentru a fixa încărcătura transportată.

Întreținere • După utilizare, spălați portbagajul de pavilion și depozitați-l într-un loc curat și uscat, ferit de radiațiile solare directe. Recomandăm curățarea portbagajului de pavilion după fiecare utilizare. • Curățați portbagajul de pavilion cu apă de la robinet, adăugând, eventual, un șampun auto. • Nu utilizați niciodată următoarele produse pentru a curăța cutia-portbagaj sau pentru a scoate petele: substanțe abrazive, cherosen sau solvenți și produse de curățare care conțin alcool, dor sau amoniac. Aceste produse au impact asupra compoziției materialului sintetic și pot cauza deteriorări ireparabile și decolorări. • Evitați expunerea prelungită la radiații ultraviolete, poate cauza alterarea culorii portbagajului de pavilion. • La transportarea unui bagaj cu muchii ascuțite sau profil reliefat, asigurați-vă că muchiile și părțile în relief sunt corect acoperite pentru a evita deteriorarea cutiei-portbagaj. • În cutia-portbagaj, nu transportați niciodată articole neamplabile, înainte de a fi încărcate în cutia-portbagaj, toate bagajele vor fi ambalate în cutii sau valize. • Nu transportați niciodată obiecte de valoare în cutia-portbagaj.

Influența unui portbagaj de pavilion asupra performanței/manevrabilității vehiculului dvs. • Vă rugăm să luați în considerare faptul că un portbagaj de pavilion influențează performanța/manevrabilitatea și ținuta la drum ale vehiculului dvs. (de ex. sensibilitatea la vântul din lateral, deplasarea în curbă și distanța de oprire/permanența de frânare). Adaptați-vă comportamentul de conducere la acești factori. • Dacă nu sunteți impuse limite de viteză, vă recomandăm o viteză maximă de 130 km/oră. Înainte de fiecare călătorie, asigurați-vă că portbagajul de pavilion este închis și blocat coreșpunzător. • În cazul călătoriilor lungi, verificați cât mai des dacă portbagajul de pavilion este încă montat corect și închis bine. • Îndeplățiți barele de pavilion și portbagajul când nu le utilizați. Astfel, veți economisi carburant. Este posibil să observați o creștere a nivelului de zgomot atunci când călătoriți cu portbagajul de pavilion montat pe vehicul.

Garantie • Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de nerespectarea manualului de utilizare, nici pentru daunele cauzate de modificările aduse portbagajului de pavilion sau utilizarea unor piese provenite de la alți producători. • Garanția din fabrică pentru acest produs este de 5 ani începând de la data achiziției și se aplică structurii și pieselor. • Garanția nu acoperă: daunele cauzate de utilizare încorectă, nerespectarea manualului de utilizare, alterarea culorii sau materialului pavilionului cauzată de expunerea îndelungată la lumina naturală sau de situații de forță majoră, cum ar fi războiul, acțiune teroriste, cataclisme naturale etc.

(NED) Waarschuwingen en instructies

Dank u voor de aanschaf van een NORAUTO PREMIUM dakkofer. Om ervoor te zorgen dat u jarenlang plezier heeft van uw nieuwe dakkofer, is het noodzakelijk om de richtlijnen in deze montage- en gebruikershandleiding te volgen. Wij raden u aan dit document te bewaren in uw voertuig.

Montage van de dakkofer • Gebruik de dakkofer alleen in combinatie met dakdragers die internationaal genormeerd en goedgekeurd zijn. • Neem bij montage van de dakdragers altijd de aanwijzingen van voertuigfabrikant en dakdragerfabrikant in acht. De aanbevolen afstand tussen de dakdragers is 70 cm.

Openen en sluiten • Belaad de dakkofer niet te vol, het deksel van de dakkofer dient op een eenvoudige en gelijkmatige wijze gesloten te kunnen worden. • Neem de sleutel na het afsluiten van de dakkofer uit het slot. Controleer voor het wegrijden altijd of het deksel goed gesloten is. • Indien de dakkofer niet in gebruik is, is het onze aanbeveling om de dakkofer in vergrendelde toestand op te slaan.

Het beladen van de dakkofer • De door de autofabrikant voorgeschreven daklast van uw auto (zie het instructieboek van de auto) mag nooit worden overschreden. Houd er rekening mee dat u het gewicht van de dakdrager plus het gewicht van de dakkofer en het gewicht van de belading van de dakkofer bij elkaar op moet optellen en dit totaal dus niet de maximaal toegestane belading mag overschrijden. **(b)** • De maximale belasting van uw allesdrager (gewicht van de dakkofer + gewicht van de belading van de dakkofer) mag nooit worden overschreden (zie de gebruiksaanwijzing van de allesdrager). De belading van de dakkofer moet zo gelijkmatig mogelijk verdeeld worden. Overschrijd de maximale belasting van de dakkofer niet. **(a)** Plaats zware bagage boven in het midden boven de dakkofer. Wij adviseren de voorkant van uw dakkofer te beladen met zachte bagage, bv. een deken of kleding. Dit verhoogt, in het geval van een aanrijding, de veiligheid. • De dakkofer is niet geschikt voor het vervoeren van dieren of gevaarlijke stoffen. • Wanneer u bagage met uitstekende delen vervoert, dek deze dan goed af om beschadigingen aan de dakkofer te voorkomen. • Vervoer nooit losse spullen in de dakkofer, maar verpak deze eerst in tassen of koffers alvorens ze in de dakkofer te laden. • Vervoer nooit waardevolle spullen in de dakkofer. 3 spanbanden zijn voorzien met de dakkofer. Ze moeten verplicht worden gebruikt voor riemen bij transportladingen.

Onderhoud • Maak de dakkofer na gebruik goed schoon en bewaar deze op een schone en droge plaats, buiten bereik van direct zonlicht. • Reinig de dakkofer met schoon water, eventueel met een autoshampoo. • Gebruik nooit een schuurmiddel, olie, oplosmiddel, of een alcohol-, chloro- of ammoniakhoudend schoonmaakmiddel om de dakkofer te reinigen of vlekken te verwijderen. Deze middelen beïnvloeden de samenstelling van het kunststof en leiden tot onherstelbare beschadigingen en/of verkleuringen. **(c)** • Langdurige blootstelling aan UV straling kan leiden tot verkleuring van de dakkofer.

De invloed van een dakkofer op het rijgedrag van uw auto • Houd er rekening mee dat de dakkofer het rijgedrag en de wegglgging van uw auto kan beïnvloeden (o.a. gevoeligheid voor zijwind, bochten, en remafstand/ remgedrag) en pas uw rijgedrag hierop aan. • Voor zover geen verdere snelheidsbeperking geldt, raden wij aan een maximum snelheid van 130 km/vr te hanteren. • Zorg ervoor dat voor elke reis, de dakkofer goed gesloten en vergrendeld is. Controleer bij langere ritten tussentijds of de dakkofer nog steeds goed bevestigd en gesloten is. • Verwijder de dakdragers en dakkofer wanneer u deze niet gebruikt. Zo bespaart u brandstof. • Het geluidsniveau kan toenemen bij het rijden met de dakkofer bevestigd op uw dak. **Garantie** • De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ontstaan door het niet in acht nemen van de gebruikershandleiding noch voor schade ontstaan door het aanbrengen van veranderingen aan de dakkofer of het gebruik van niet originele onderdelen. • Voor dit product geldt een fabrieksgarantie van 5 jaar na aankoopdatum op constructie en onderdelen. • Van garantie zijn uitgesloten: schade ontstaan door oneigenlijk gebruik, het niet opvolgen van de gebruikershandleiding, verkleuring van de dakkofer als gevolg van langdurige blootstelling aan UV straling of force majeure zoals oorlog, terreuraanslagen, natuurrampen en dergelijke.

(RUS) Меры предосторожности и инструкция по эксплуатации

Благодарим вас за приобретение багажного бокса NORAUTO PREMIUM. Чтобы обеспечить успешную и безопасную эксплуатацию вашего нового багажного бокса, следуйте указаниям, приведенным в данной инструкции по сборке и эксплуатации. Рекомендуем хранить этот документ в автомобиле.

Установка багажного бокса • Используйте багажный бокс исключительно в комбинации с верхними багажными дугами, которые отвечают международным стандартам и соответствуют требованиям безопасности, а также требованиям производителя инструкции по установке дополнительных принадлежностей для автомобиля и инструкции изготовителя данного оборудования. • Рекомендуемое расстояние между багажными дугами составляет 70 см.

Открытие и закрытие • Никогда не перегружайте багажный бокс, крышка багажного бокса должна закрываться легко и без особых усилий. • Вынимайте всегда ключ из замка, прежде чем закрывать багажный бокс. Перед выездом всегда проверяйте, чтобы крышка бокса хорошо была закрыта. • Рекомендуем закрыть автомобильный бокс на защелки перед помещением его на хранение.

Загрузка багажного бокса • Вес перевозимого в боксе груза не должен превышать максимально допустимого веса, предписанного автопроизводителем (ознакомьтесь с инструкциями автопроизводителя). Помните во внимание, что Вам необходимо учесть вес багажных дуг, багажного бокса и размещенного в нем груза. Общий вес всех этих компонентов не должен превышать максимально допустимой нагрузки на крышу. **(b)** • Не превышайте допустимую нагрузку (вес багажного бокса + вес груза) багажника, установленного на крыше Вашего автомобиля (см. инструкцию по эксплуатации багажного бокса).

• Груз должен быть размещен в багажном боксе наиболее равномерным образом. Не допускайте перекосов груза. • При рекомендуемой допустимой нагрузке багажного бокса, багажные дуги должны быть закреплены в пути проверки регулярно позицию и крепление. **Техобслуживание** • После каждого применения промывайте багажный бокс водой. Храните его в чистом сухом месте вне воздействия прямых солнечных лучей. Мы рекомендуем Вам очищать багажный бокс от загрязнений после каждого применения. • Мойте багажный бокс водопроводной водой по возможности с применением специальных моющих средств для автомобилей. • Не используйте следующие средства для очистки багажного бокса либо удаления пятен: абразивные вещества, масла, растворители, а также чистящие средства, содержащие алкоголь, хлор либо аммиак. Данные средства воздействуют негативно на структуру синтетического материала и приводят к его непоправимому разрушению и/или обесцвечиванию. **(c)** • Длительное воздействие ультрафиолетового излучения может привести к изменению цвета багажного бокса. • При перевозке предметов с острыми краями либо ружья, выступающих за пределы багажного бокса, используйте защитные чехлы и выступайте за пределы багажного бокса при применении двух верхних багажных дуг. Рекомендуем загружать передний край автомобильного бокса мягким багажом, таким как одеяла или одеяла. Это позволит повысить безопасность в случае столкновения. • Багажный бокс не предназначен для перевозки животных, а также опасных грузов. Три крепежных ремня входят в комплект багажного бокса.

• Использование оборудования для закрепления груза при перевозке. **Техобслуживание** • После каждого применения промывайте багажный бокс водой. Храните его в чистом сухом месте вне воздействия прямых солнечных лучей. Мы рекомендуем Вам очищать багажный бокс от загрязнений после каждого применения. • Мойте багажный бокс водопроводной водой по возможности с применением специальных моющих средств для автомобилей. • Не используйте следующие средства для очистки багажного бокса либо удаления пятен: абразивные вещества, масла, растворители, а также чистящие средства, содержащие алкоголь, хлор либо аммиак. Данные средства воздействуют негативно на структуру синтетического материала и приводят к его непоправимому разрушению и/или обесцвечиванию. **(c)** • Длительное воздействие ультрафиолетового излучения может привести к изменению цвета багажного бокса. • При перевозке предметов с острыми краями либо ружья, выступающих за пределы багажного бокса, используйте защитные чехлы и выступайте за пределы багажного бокса при применении двух верхних багажных дуг. Рекомендуем загружать передний край автомобильного бокса мягким багажом, таким как одеяла или одеяла. Это позволит повысить безопасность в случае столкновения. • Багажный бокс не предназначен для перевозки животных, а также опасных грузов. Три крепежных ремня входят в комплект багажного бокса.

• Использование оборудования для закрепления груза при перевозке. **Техобслуживание** • После каждого применения промывайте багажный бокс водой. Храните его в чистом сухом месте вне воздействия прямых солнечных лучей. Мы рекомендуем Вам очищать багажный бокс от загрязнений после каждого применения. • Мойте багажный бокс водопроводной водой по возможности с применением специальных моющих средств для автомобилей. • Не используйте следующие средства для очистки багажного бокса либо удаления пятен: абразивные вещества, масла, растворители, а также чистящие средства, содержащие алкоголь, хлор либо аммиак. Данные средства воздействуют негативно на структуру синтетического материала и приводят к его непоправимому разрушению и/или обесцвечиванию. **(c)** • Длительное воздействие ультрафиолетового излучения может привести к изменению цвета багажного бокса. • При перевозке предметов с острыми краями либо ружья, выступающих за пределы багажного бокса, используйте защитные чехлы и выступайте за пределы багажного бокса при применении двух верхних багажных дуг. Рекомендуем загружать передний край автомобильного бокса мягким багажом, таким как одеяла или одеяла. Это позволит повысить безопасность в случае столкновения. • Багажный бокс не предназначен для перевозки животных, а также опасных грузов. Три крепежных ремня входят в комплект багажного бокса.

Гарантия • Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный по причине некорректного использования инструкции по эксплуатации, а также и травмы, нанесенные в конструкцию багажного бокса или по причине использования неоригинальных деталей и запчастей. • Заводская гарантия для данного оборудования действительна в течение 5 лет начиная со дня покупки и распространяется как на данное оборудование, так и на его компоненты. • Действие данной гарантии не распространяется на следующие случаи: если повреждение оборудования вызвано ненадлежащим использованием данного оборудования, несоблюдением требований инструкции по эксплуатации, изменением цвета материала, из которого изготовлен багажный бокс, в связи с длительным воздействием естественного света или объективными непреодолимыми силами, такими как война, террористические акты, стихийные бедствия и т.д.

(POR) Avisos e Instruções

Obrigado por ter adquirido uma Mala de tejadilho NORAUTO PREMIUM. Para assegurar que a sua nova Mala de tejadilho lhe proporcione anos de prazer, cumpra as diretrizes indicadas neste manual do utilizador e de montagem. Recomendamos que guarde este documento no interior do seu veículo.

Montar a Mala de tejadilho • Utilize a Mala de tejadilho apenas com barras de tejadilho normalizadas e com aprovação internacional. • Cumpra sempre as instruções dos fabricantes dos automóveis e das barras de tejadilho quando montar as barras de tejadilho. O espaçamento recomendado para as barras de tejadilho é de 70 cm.

Abrir e fechar • Não sobrecarregue a Mala de tejadilho, deve ser possível fechar a tampa da Mala de tejadilho de uma forma fácil e suave. • Retire a chave da fechadura depois de fechar a Mala de tejadilho. Antes de se embora, verifique sempre se a tampa está fechada corretamente. • Recomendamos que feche e tranque a caixa bagageira antes de a arrumar.

